

Test de compétence en chinois 2023  
(TOCFL - Test of Chinese as a Foreign Language)

華  
語  
文

|   |   |
|---|---|
| 閱 | 聽 |
| 讀 | 力 |
| 測 | 測 |
| 驗 | 驗 |



**Le TOCFL** est un test d'évaluation élaboré à Taiwan qui s'adresse aux apprenants de chinois langue étrangère. Il sert à déterminer leur maîtrise du Mandarin en compréhension orale, en compréhension écrite et, pour les niveaux supérieurs, en vocabulaire et grammaire.

**Le TOCFL** prend en compte les principes d'évaluation des compétences langagières globales définies par le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL).

**Le TOCFL est proposé en caractères traditionnels ou en caractères simplifiés.**

**Le TOCFL** est reconnu par le Ministère taiwanais de l'Education et est largement accepté par les institutions d'enseignement supérieur comme outil d'évaluation de la maîtrise du chinois langue étrangère.

Le certificat est utile dans les situations suivantes :

- ◆ pour candidater à une bourse de langue chinoise (Huayu Enrichment Scholarship) de 9 mois
- ◆ pour candidater à une bourse universitaire (Taiwan Scholarship Program)
- ◆ pour s'inscrire à un cursus universitaire ou à un programme de recherche à Taiwan
- ◆ pour s'inscrire à un programme universitaire ouvert aux Chinois d'outre mer
- ◆ pour attester d'un niveau de compétence en langue chinoise lors d'une recherche d'emploi
- ◆ pour justifier d'une demande d'équivalence de crédits universitaires (après un séjour linguistique à Taiwan)

## Historique

Les travaux sur le premier test ont débuté en août 2001 et ont associé le Mandarin Training Center, l'Institut d'étude du chinois langue étrangère et le Centre de recherche en psychométrie et évaluation pédagogique de l'Université nationale normale de Taiwan. Depuis son lancement officiel, en décembre 2003, le test a été organisé dans plus de soixante pays. **Il est proposé en France depuis 2007.**

En 2022, un nouveau niveau pré-A1 - Band N (pour «Novice») - vient s'ajouter aux 3 précédents. Il concerne des grands débutants maîtrisant 300 mots (formation en pays sinophone : 30~120h/ en pays non-sinophone : 60~240h). **Ce niveau n'est pas encore proposé en France.**



## Niveaux – Prérequis

| Séries | Niveaux validés (selon score) | Equivalent CECRL* | Pré-requis : formation en langue chinoise reçue |                       | Maîtrise vocabulaire |
|--------|-------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------|-----------------------|----------------------|
|        |                               |                   | en pays sinophone                               | en pays non sinophone |                      |
| Band A | 1                             | A1                | 120~240h                                        | 240~480h              | 500 mots             |
|        | 2                             | A2                | 240~360h                                        | 480~720h              | 1000 mots            |
| Band B | 3                             | B1                | 360~480h                                        | 720~960h              | 2500 mots            |
|        | 4                             | B2                | 480~960h                                        | 960~1920h             | 5000 mots            |
| Band C | 5                             | C1                | 960~1920h                                       | 1920~3840h            | 8000 mots            |
|        | 6                             | C2                | +1920h                                          | +3840h                |                      |

\* Niveaux du CECRL - Cadre européen commun de référence pour les langues:

A1 = utilisateur élémentaire/degré : introductif ou découverte; A2 = utilisateur élémentaire/degré : intermédiaire ou usuel;

B1= utilisateur indépendant/degré : seuil; B2= utilisateur indépendant/degré : avancé;

C1= utilisateur expérimenté/degré : autonome; C2= utilisateur expérimenté/degré : maîtrise

## Format des tests

Chaque série comporte deux blocs d'épreuves - compréhension orale + compréhension écrite.

### ★ Epreuves de compréhension orale

Les épreuves de compréhension orale comportent 50 items et durent environ **60 minutes**.

| Séries | Tâche | Description image | Conversation                                   |                                         | Dialogue (choix de réponses écrites) | Monologue |
|--------|-------|-------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------|-----------|
|        |       |                   | Compréhension question simple (choix d'images) | Compréhension dialogue (choix d'images) |                                      |           |
| BAND A |       | ✓                 | ✓                                              | ✓                                       | ✓                                    |           |
| BAND B |       |                   |                                                |                                         | ✓                                    | ✓         |
| BAND C |       |                   |                                                |                                         | ✓                                    | ✓         |

### ★ Epreuves de compréhension écrite

Les épreuves de compréhension écrite durent **60 minutes**.

Les épreuves de Band A comportent 40 à 45 QCM et 5 à 10 exercices de correspondances - soit 50 items en tout, celles de Band B et Band C comportent 50 QCM réparties en 2 types d'exercices seulement.



| Tâche<br>Séries | Compréhension phrases simples | Description image | Textes à trous (phrases) | Textes à trous (mots) | Compréhension texte écrit |
|-----------------|-------------------------------|-------------------|--------------------------|-----------------------|---------------------------|
| BAND A          | ✓                             | ✓                 | ✓                        | ✓                     | ✓                         |
| BAND B          |                               |                   |                          | ✓                     | ✓                         |
| BAND C          |                               |                   |                          | ✓                     | ✓                         |

Les tests sont élaborés à partir d'enregistrements de conversations (monologues, dialogues, ou conversations à plus de 2 locuteurs - selon le niveau de test), de textes authentiques tels que : annonces publicitaires, modes d'emploi, lettres, memos, fiches horaires, bulletins météorologiques, etc... et dans divers domaines : littérature, sciences, art, astronomie, histoire, etc...

## Notation / Validation

Chaque bloc d'épreuves - compréhension orale, compréhension écrite - est noté sur 80. Les notes de chaque épreuve sont pondérées par un indice de difficulté (selon le modèle de Rasch), de sorte que la note finale est plus objective car non influencée par les différences de difficulté des différents items.

### ★ Notes permettant la validation d'un niveau donné

|        |                               |                      |                               |                      |
|--------|-------------------------------|----------------------|-------------------------------|----------------------|
| Band A | <b>Certification niveau 1</b> |                      | <b>Certification niveau 2</b> |                      |
|        | Compréhension orale           | Compréhension écrite | Compréhension orale           | Compréhension écrite |
|        | 41                            | 42                   | 57                            | 60                   |
| Band B | <b>Certification niveau 3</b> |                      | <b>Certification niveau 4</b> |                      |
|        | Compréhension orale           | Compréhension écrite | Compréhension orale           | Compréhension écrite |
|        | 46                            | 48                   | 61                            | 64                   |
| Band C | <b>Certification niveau 5</b> |                      | <b>Certification niveau 6</b> |                      |
|        | Compréhension orale           | Compréhension écrite | Compréhension orale           | Compréhension écrite |
|        | 50                            | 52                   | 61                            | 69                   |

Les candidats n'ayant pas obtenu des scores suffisants pour valider l'une ou l'autre catégorie d'épreuves recevront un simple relevé de notes. Ceux qui auront atteint les seuls requis dans les deux catégories d'épreuves recevront un certificat de réussite et un relevé de notes.

### ★ Exemples

|            | Compréhension orale | Compréhension écrite | Certification                 |
|------------|---------------------|----------------------|-------------------------------|
| Candidat W | Niveau 3 validé     | Niveau 3 validé      | Obtention du Certificat niv.3 |
| Candidat X | Niveau 3 validé     | Niveau 4 validé      | Obtention du Certificat niv.3 |
| Candidat Y | Aucun niveau validé | Niveau 2 validé      | Pas de certificat             |
| Candidat Z | Niveau 3 validé     | Aucun niveau validé  | Pas de certificat             |

# TOCFL Mars 2023 - Calendrier et centres de test

## Test papier

| Étapes                                                            | Dates                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Réception des candidatures /<br>clôture du dépôt des candidatures | <b>Du 5 janvier au 15 février 2023</b><br>En ligne, sur la plateforme <a href="https://tocfl.sc-top.org.tw/zoom/">https://tocfl.sc-top.org.tw/zoom/</a>                                                                                                                                                                                              |
| Envoi des convocations                                            | La convocation vous sera adressée par courriel                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Lieux d'examen<br>(choix à déterminer<br>lors de l'inscription)   | <b>AIX MARSEILLE UNIVERSITE</b><br>CFAL ( Centre de Formation et d'Auto-formation en Langues)<br>29, avenue Robert Schuman - 13621 AIX-EN-PROVENCE CEDEX 1                                                                                                                                                                                           |
|                                                                   | <b>UNIVERSITE JEAN MOULIN LYON 3</b><br>6 Cours Albert Thomas - 69008 LYON                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                   | <b>UNIVERSITE DE LILLE*</b><br>Domaine Universitaire « Pont de Bois » - Bat A - 59653 VILLENEUVE D'ASCQ<br>(* Inscription possible uniquement pour les étudiants de l'Université de Lille.)                                                                                                                                                          |
|                                                                   | <b>UNIVERSITE RENNES 2</b><br>Campus Villejean - Place du Recteur Henri Le Moal - 35043 RENNES CEDEX                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Date et heures d'examen                                           | <b>Samedi 18 mars 2023</b><br><b>Band B</b> : de 10h30 à 12h30 - Durée du test : 120 mn<br><b>Band A</b> : de 13h30 à 15h30 - Durée du test : 120 mn<br><b>Band C</b> : de 13h30 à 15h30 - Durée du test : 120 mn<br><b>Les candidats devront se présenter au plus tard <u>30 minutes avant les épreuves pour effectuer leur enregistrement.</u></b> |
| Date de délivrance des certificats/<br>relevés de notes*          | Les résultats pourront être consultés en ligne. Les certificats seront reçus environ 45 jours après l'examen. (* NB : Les personnes ayant réussi le test recevront un certificat de réussite et un relevé de notes. En cas de résultats insuffisants, seul un relevé de notes sera délivré.)                                                         |

## Test numérique

| Étapes                                                            | Dates                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Réception des candidatures /<br>clôture du dépôt des candidatures | <b>Du 5 janvier au 15 février 2023</b><br>En ligne, selon les indications portées sur la plateforme <a href="https://tocfl.sc-top.org.tw/zoom/">https://tocfl.sc-top.org.tw/zoom/</a>                                                                                                                          |
| Envoi des convocations                                            | La convocation vous sera adressée par courriel                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Lieux d'examen<br>(choix à déterminer<br>lors de l'inscription)   | <b>INSTITUT NATIONAL DES LANGUES ET CIVILISATIONS ORIENTALES</b><br>65 rue des Grands Moulins – 75013 PARIS                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                   | <b>UNIVERSITE BORDEAUX MONTAIGNE</b><br>Domaine universitaire - 33607 PESSAC CEDEX                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                   | <b>UNIVERSITE GUSTAVE EIFFEL (ex Université PARIS-EST MARNE LA VALLEE)</b><br>Bâtiment Copernic - 5 boulevard Descartes - 77420 CHAMPS-SUR-MARNE                                                                                                                                                               |
|                                                                   | <b>UNIVERSITE DE STRASBOURG</b><br>Palais Universitaire, 9 place de l'Université - 67000 STRASBOURG                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                   | <b>LYCÉE SAINTE MARIE</b><br>8 Avenue Croix Guérin - 14000 CAEN                                                                                                                                                                                                                                                |
| Date et heures d'examen                                           | <b>Samedi 18 mars 2023</b><br><b>Band A, B, C</b> : 9h00 – 11h30 + éventuellement : 13h30-16h00 (comme indiqué sur convocation)-<br>Durée du test : 120mn<br><b>Les candidats devront se présenter au plus tard <u>30 minutes avant les épreuves pour effectuer leur enregistrement et la préparation.</u></b> |
| Date de délivrance des certificats/<br>relevés de notes*          | Les résultats pourront être consultés en ligne. Les certificats seront reçus environ 45 jours après l'examen. (*NB : Les personnes ayant réussi le test recevront un certificat de réussite et un relevé de notes. En cas de résultats insuffisants, seul un relevé de notes sera délivré.)                    |

## Test 2023

**A Taiwan, à compter de 2018**, le test est organisé **tous les deux mois , soit six fois par an**. Les centres de test sont répartis dans les régions Nord, Centre et Sud (inscription et localisation, voir site du SC-Top)

**En France, le test aura lieu le samedi 18 mars 2023 :**

**en version papier, dans 4 centres: Aix-Marseille Université ;  
Université Jean Moulin Lyon 3; Université de Lille\*; Université Rennes 2;**

*\* Inscription possible uniquement pour les étudiants de l'Université de Lille.*

**en version numérique, dans 5 centres : INALCO, Université Bordeaux Montaigne,  
Université Gustave Eiffel, Université de Strasbourg, Lycée Ste Marie (de Caen).**

Les **inscriptions** seront à effectuer **en ligne du 5 janvier au 15 février 2023** sur la plateforme d'inscription : <https://tocfl.sc-top.org.tw/zoom/>

Les **droits d'examen (test papier : 25 euros/test ; test numérique : 30 euros)** seront à régler **par chèque** à l'ordre de : *Bureau de Représentation de Taipei en France* (en indiquant au dos : nom et prénom du candidat + centre de test).

Le **chèque + une copie de la "preuve d'inscription"** - seront à adresser par courrier à : *BRTF - Service Education (TOCFL) - 78 rue de l'Université - 75007 Paris - au plus tard le 15 février 2023.*

Des **tests blancs** gratuits peuvent être téléchargés sur <https://tocfl.edu.tw/index.php/exam/test/1>



**Coordonnateur pour la France :**  
**Bureau de Représentation de Taipei en France - Service Education**  
78 rue de l'Université - 75007 PARIS  
Tél : 01 44 39 88 56 ou 46 / Fax : 01 44 39 88 73  
Adr. électr.: france@mail.moe.gov.tw  
Site : <https://depart.moe.edu.tw/FR/>



**Coordonnées du Comité d'organisation du TOCFL:**  
**Steering Committee for the Test of Proficiency-Huayu**  
國家華語測驗推動工作委員會  
24449, Building B, Information and Teaching Building, No. 2, Renai Road,  
Linkou District, New Taipei City,  
Tél : 886-2-7749-5638 / Fax : 886-2-2601-4181  
Site Internet : <https://tocfl.edu.tw/>